

XI. INFORMACJE O PRZEBIEGU NAPRAWY

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania naprawy, podpis technika	Opis naprawy

Toflesz
VILPE
Innovative and Easy

INSTRUKCJA OBSŁUGI: okapów kuchennych



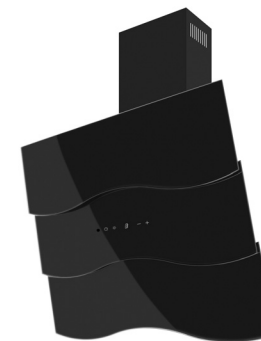
OK-6 TITAN



OK-6 MAGNUM



OK-6 CASCADE



OK-6 FALA

Toflesz
VILPE
Innovative and Easy

Z.P.H. „TOFLESZ”
25-620 KIELCE, ul. Kolberga 4
tel. +48 41 347-83-00, fax. +48 41 345-77-32
www.toflesz.com, e-mail: biuro@toflesz.com

Szanowny Kliencie

Staliście się Państwo właścicielami najnowszej generacji okapu kuchennego.

Okap ten został zaprojektowany i wykonany specjalnie z myślą o spełnieniu Państwa oczekiwań i z pewnością będzie stanowić część nowoczesnie wyposażonej kuchni. Zastosowane w nim nowoczesne rozwiązania konstrukcyjne i użycie najnowszej technologii produkcji, zapewniają mu wysoką funkcjonalność i estetykę.

Przed przystąpieniem do montażu okapu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Dzięki temu unikną Państwo błędnej instalacji i obsługi okapu.

Życzymy satysfakcji i zadowolenia z wyboru okapu firmy Toflesz.

I. SPECJALNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO DZIAŁANIA OKAPU

1. Przed przystąpieniem do montażu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Instalację okapu należy przeprowadzić zgodnie z opisem i wytycznymi przedstawionymi w rozdziale „Montaż”.
3. Okap nadkuchenny może być podłączony tylko do gniazda zasilającego o napięciu znamionowym 230V~ i częstotliwości 50Hz. Przed podłączeniem okapu należy sprawdzić, czy gniazdo jest wyposażone w sprawnie funkcjonujące uziemienie.
4. Niedopuszczalne jest, aby elektryczne gniazda zasilające instalacji stałej znajdowały się pod okapem.
5. Należy zwracać uwagę, aby przewód zasilający nie znajdował się pod okapem.
6. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
7. W przypadku uszkodzenia okapu, naprawa może być przeprowadzona u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę.

X. KARTA GWARANCYJNA

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży. Ujawnione w tym okresie wady fabryczne będą usuwane bezpłatnie.
2. Karta gwarancyjna jest ważna tylko wraz z dowodem zakupu i z oryginalnym opakowaniem w jakim okap został kupiony od producenta.
3. Okap zostanie naprawiony w ciągu 14 dni roboczych, jeżeli klient dostarczy reklamowany towar do serwisu lub punktu sprzedaży.
4. Gwarancja nie obejmuje:
 - a) mechanicznych uszkodzeń sprzętu spowodowanych przez użytkownika,
 - b) uszkodzeń i wad wynikłych na skutek:
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania lub konserwacji,
 - stosowania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, środków czyszczących bądź konserwujących,
 - nieprzestrzegania zaleceń producenta w zakresie eksploatacji sprzętu poza warunkami indywidualnego gospodarstwa domowego (np.: w punktach zbiorowego żywienia, zakładach gastronomicznych, itp.),
 - samowolnych napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych,
 - c) spalenie żarówki,
 - d) uszkodzeń spowodowanych czynnikami zewnętrznymi niezależnymi od producenta.
5. Gwarancji udziela się od daty wydania okapu udokumentowanej dowodem sprzedaży, który powinien zawierać datę zakupu i symbol urządzenia.
6. **W przypadku zwrotu okapu do producenta lub wysyłki okapu do serwisu powinien być on zapakowany w oryginalnym, nieuszkodzonym opakowaniu.**

Data sprzedaży

Pieczęć i podpis sprzedawcy

IX. OŚWIADCZENIE PRODUCENTA:

Okap nadkuchenny spełnia wszystkie wymagania określone w przepisach UE mających do niego zastosowanie. W związku z powyższym dla okapu została wystawiona deklaracja zgodności a okap został oznakowany oznaczeniem CE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE Nr 11/OK-6/2015

w zakresie Dyrektyw: 2006/95/WE; 2004/108/WE; 2009/125/WE; 2011/65/UE

Zakład Produkcyjno-Handlowy „Toflesz”
ul. Kolberga 4, 25-620 Kielce, Polska

Zakład Produkcyjno-Handlowy „Toflesz” oświadcza na własną odpowiedzialność,
że okap nadkuchenny marki TOFLESZ typ: OK-6 model:

TITAN 60/90; MAGNUM 60/90; CASCADA 60/80/90; FALA 60/80/90

do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

- dyrektywa niskonapięciowa „LVD” 2006/95/WE
- dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej „EMC” 2004/108/WE
- dyrektywa ekoprojekt dla produktów związanych z energią „ErP” 2009/125/WE
- dyrektywa ograniczenia niektórych pierwiastków „RoHS” 2011/65/UE

i jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

PN-EN 60335-2-31:2015-02 (EN 60335-2-31:2014)

PN-EN 60335-1:2012 (EN 60335-1:2012+A11:2014)

PN-EN 62233:2008 (EN 62233:2008)

PN-EN 55014-1:2012 (EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011)


PN-EN 61000-3-2:2014-10 (EN 61000-3-2:2014)

PN-EN 61000-3-3:2013-10 (EN 61000-3-3:2013)

PN-EN 55014-2:1999+A1:2004+A2:2009 (EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008)

PN-EN 50581:2013-03 (EN 50581:2012)

i niżej wymienioną specyfikacją: Rozporządzenie Komisji (UE) nr 66/2014

Ostatnie dwie cyfry roku w którym naniesiono oznaczenie  : 15

Kielce, 19.12.2015
(miejsce i data wystawienia)

(imię, nazwisko
i podpis osoby upoważnionej)

(funkcja)

- Należy zwracać uwagę, aby w pomieszczeniu była odpowiednia wentylacja powietrza, gdy okap kuchenny jest używany w tym samym czasie, co urządzenia spalające gaz lub inne paliwa (nie dotyczy tylko okapów pracujących jako pochłaniacze zapachów, które dostarczają powietrze z powrotem do pomieszczenia).
- Szczegóły dotyczące sposobu i częstotliwości czyszczenia są opisane w rozdziale „Konserwacja”.
- Przed każdą operacją czyszczenia, wymianą filtra lub wymianą lampy należy wyjąć wtyczkę okapu z elektrycznego gniazda zasilającego.
- Istnieje ryzyko pożaru, jeżeli czyszczenie nie odbywa się zgodnie z zaleceniami.
- Pod okapem nadkuchennym nie wolno pozostawiać odkrytego płomienia, podczas zdejmowania naczyń z nadpalnika, należy ustawić płomień minimalny.
- Potrawy przygotowywane na tłuszczach powinny być stale nadzorowane, ponieważ nagrzany tłuszcz może się łatwo zapalić.
- UWAGA: Dostępne części okapu mogą się nagrzewać w przypadku korzystania z urządzenia do gotowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Zapis dotyczy tylko okapów, które nie mają wtyczki na przewodzie zasilającym (są na stałe podłączone do instalacji elektrycznej). Ponieważ okap nie jest wyposażony w przewód zasilający nieodłączalny i wtyczkę, mające przerwy stykowe na wszystkich biegunach, zapewniające pełne odłączenie w warunkach przepięć kategorii III, to takie środki odłączające powinny być umieszczone w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dotyczącymi takiej instalacji.

II. CHARAKTERYSTYKA

Okap kuchenny służy do usuwania oparów kuchennych. Jest on przeznaczony do użytku domowego. Okap wymaga zainstalowania przewodu odprowadzającego powietrze na zewnątrz. Okap jest urządzeniem elektrycznym wykonanym w I klasie ochrony przeciwporażeniowej. Posiada niezależne oświetlenie LEDowe oraz wentylator wyciągowy z możliwością ustawienia jednej z czterech prędkości obrotowych. Okap przeznaczony jest do trwałego zamontowania ponad kuchenką gazową lub elektryczną.

III. DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	200-230V ~50Hz
Ilość filtrów aluminiowych:	1
Oświetlenie:	TITAN - LED SMD 2 x 2 W + pasek LED 1 x 4 W LED SMD 2 x 2 W
Ilość stopni prędkości:	4
Szerokość:	Titan 600, 900 mm Magnum 600, 900 mm Cascada 600, 800, 900 mm Fala 600, 800, 900 mm
Średnica wylotu:	Ø 150 mm lub Ø 125 mm
Zawór zwrotny:	w wyposażeniu standardowym
Rodzaj pracy:	wyciąg
Panel sterowania:	panel dotykowy oraz pilot zdalnego sterowania
Dodatkowe uwagi:	należy sprawdzić kompatybilność z wentylatorem

VIII. PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

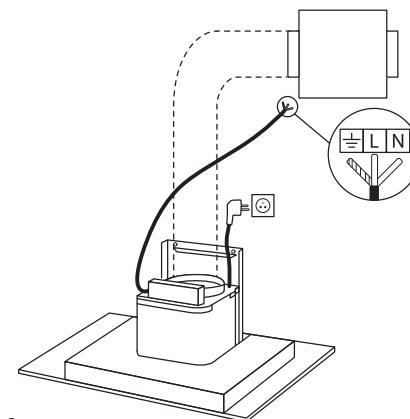
WAŻNE!

Sprawdź kompatybilność połączenia okapu z silnikiem zewnętrznym. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłową instalację!

Podłączenie z silnikiem zewnętrznym:
Sprawdź podłączenie przewodów:

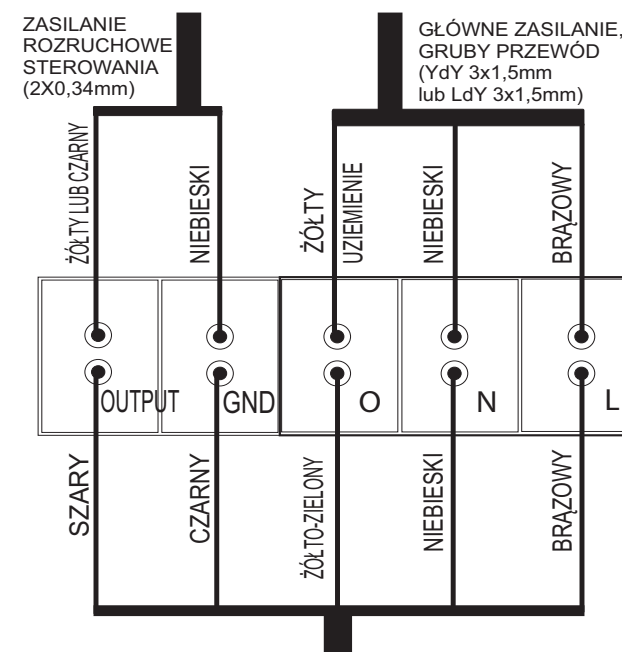
- **Żółty/zielony** – uziemienie
- **Niebieski** – zero
- **Czerwony** – napięcie zasilania

Wymaga instalacji obwodu zamkniętego!



SCHEMAT POŁĄCZENIA TURBINY ZE STEROWANIEM VILPE ECO

PRZEWODY WYCHODZĄCE Z WENTYLATORA DACHOWEGO



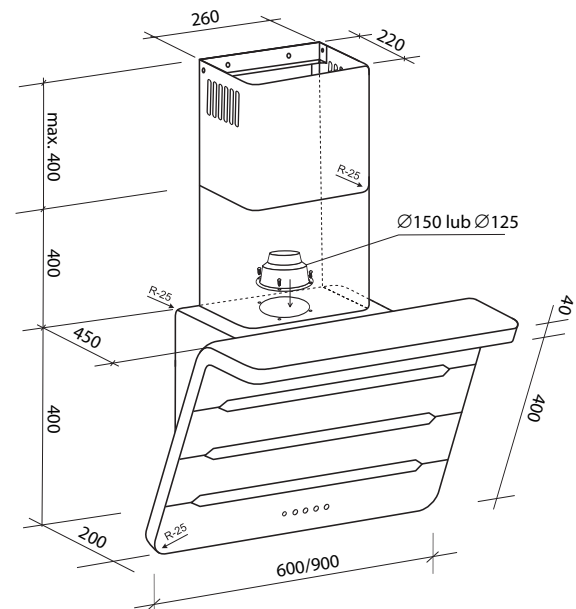
PRZEWODY WYCHODZĄCE ZE STEROWANIA OKAPU

Postępowanie ze zużytym sprzętem:

Zgodnie z dyrektywą dotyczącą postępowania ze zużytym sprzętem; po zakończeniu użytkowania tego urządzenia należy oddać go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pod żadnym pozorem nie wolno wyrzucać go wraz z odpadami komunalnymi. Informuje o tym symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o punktach zbierania i usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalny Urząd Gminy.

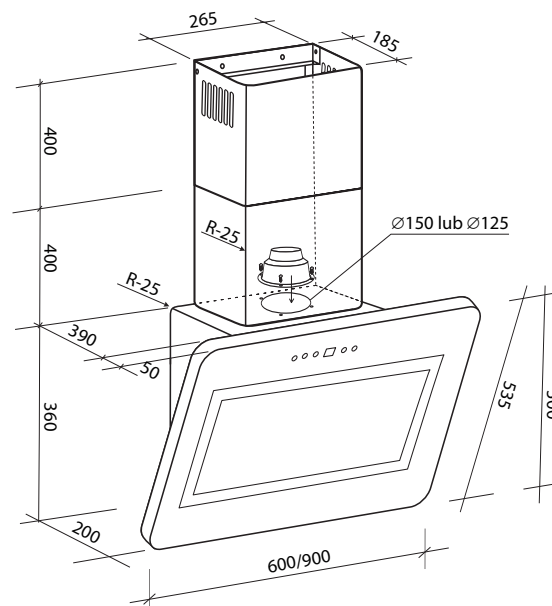


RYSUNKI TECHNICZNE



Okap OK-6 TITAN

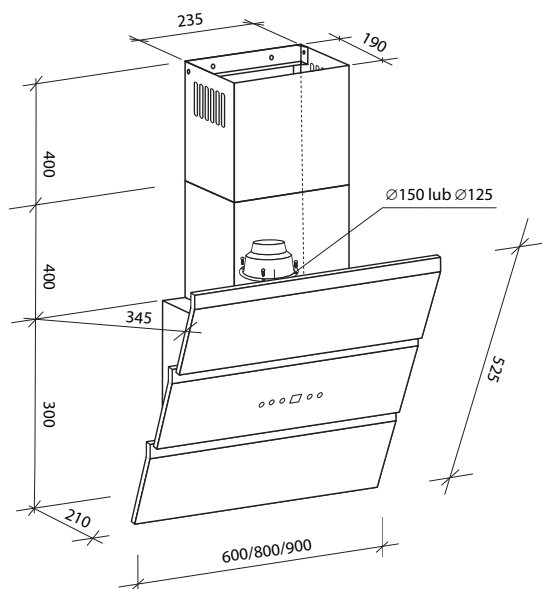
ROZMIAR 60
waga netto – 24,00 kg
waga brutto – 26,80 kg
ROZMIAR 90
waga netto – 29,15 kg
waga brutto – 32,50 kg



Okap OK-6 MAGNUM

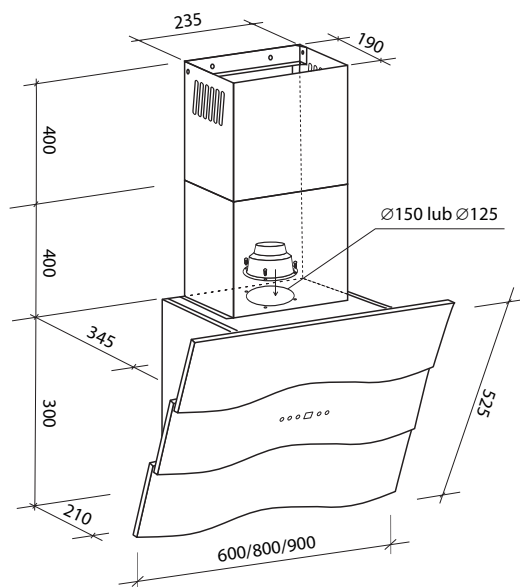
ROZMIAR 60
waga netto – 23,00 kg
waga brutto – 25,80 kg
ROZMIAR 90
waga netto – 26,95 kg
waga brutto – 29,90 kg

RYUNKI TECHNICZNE



Okap OK-6 CASCADA

ROZMIAR 60
waga netto – 13,60 kg
waga brutto – 16,30 kg
ROZMIAR 90
waga netto – 17,65 kg
waga brutto – 19,80 kg



Okap OK-6 FALA

ROZMIAR 60
waga netto – 12,40 kg
waga brutto – 15,20 kg
ROZMIAR 90
waga netto – 16,20 kg
waga brutto – 19,80 kg

Obsługa za pomocą pilota:

Działanie okapu można kontrolować również za pomocą pilota zdalnego sterowania:



- Przycisk „-” służy do zmniejszania i redukcji prędkości turbiny.
- Przycisk „+” służy do zwiększania prędkości turbiny.
- Przycisk „☀” służy do sterowania oświetleniem.
- Przycisk „⌚” służy do obsługi funkcji „Timer”, która jest opisana powyżej.

VII. KONSERWACJA

Regularna konserwacja i czyszczenie urządzenia zapewni dobrą i bezawaryjną pracę okapu oraz przedłuży jego żywotność. Należy zwracać szczególną uwagę aby filtr przeciw tłuszczowy był czyszczony regularnie.

Filtr przeciw tłuszczowy

Filtry przeciw tłuszczowe (alumiiniowe) powinny być czyszczone co dwa miesiące w zmywarce do naczyń lub ręcznie przy użyciu łagodnego płynu do mycia naczyń. Aby wyjąć filtr aluminiowy należy zwolnić zatrzask zamka, a następnie wyciągnąć filtr ukośnie w dół. Po wyczyszczeniu osuszony filtr należy zamontować w korpusie okapu.

Oświetlenie

Okap kuchenny wyposażony jest w dwie lampy LEDowe o mocy 2,0 W każda i napięciu 12V. Lampy te mają żywotność do 10 000 godzin i nie jest w nich przewidziana wymiana pojedynczych diod.

Czyszczenie

Podczas normalnego czyszczenia okapu NIE NALEŻY:

- używać namoczonych szmatek lub gąbek, ani strumienia wody,
 - stosować substancji żrących, zwłaszcza do czyszczenia powierzchni wykonanych ze stali nierdzewnej,
 - używać twardej, szorstkiej szmatki.
- Zaleca się stosowanie wilgotnej szmatki oraz obojętnych środków myjących.

Obsługa panelu sterowania okapu TITAN

Działanie okapu jest kontrolowane za pomocą elektronicznego przełącznika dotykowego:



– Sterowanie mocą okapu odbywa się przyciskami $+$ i $-$. Pierwsze naciśnięcie przycisku $+$ powoduje uruchomienie okapu na pierwszym biegu, oraz zapalenie się jednej diody w kolorze niebieskim. Kolejne naciśnięcie przycisku $+$ zwiększa bieg oraz zapala kolejną niebieską diodę, i tak dalej aż do 4 biegu i zapalenia wszystkich 4 niebieskich diod. Naciśnięcie przycisku $-$ powoduje zmniejszenie biegu oraz zgaszenie jednej diody i tak dalej aż do wyłączenia okapu i zgaszenia wszystkich niebieskich diod.

– Sterowanie funkcją Timer odbywa się przyciskiem \odot . Naciśnięcie tego przycisku przy wyłączonym okapie, powoduje uruchomienie okapu na drugim biegu oraz zapalenie się jednej zielonej diody. Jedno naciśnięcie ustawia czas działania okapu na 1 minutę. Kolejne naciśnięcie przycisku \odot zwiększa czas działania okapu o 1 minutę i tak dalej aż do 8 minut. Ilość zielonych diod jaka się świeci informuje o czasie jaki został ustawiony. W przypadku gdy świeci się jedna dioda czas działania okapu wynosi 1 lub 2 minuty. W momencie świecenia 2 diod zielonych czas działania okapu wynosi 3 lub 4 minuty. W przypadku gdy się świecą 3 zielone diody czas działania okapu wynosi 5 lub 6 minut, natomiast dla wszystkich 4 zielonych diod czas działania okapu wynosi 7 lub 8 minut. W przypadku gdy czas ustawiony jest na 8 minut, kolejne naciśnięcie przycisku \odot powoduje wyłączenie okapu. I zgaszenie wszystkich diod. Podczas działania funkcji \odot możliwa jest zmiana biegu okapu poprzez przyciski $+$ i $-$. Naciśnięcie tych przycisków podczas działania funkcji timer odpowiednio zwiększy lub zmniejszy bieg okapu oraz spowoduje zaświecenie się odpowiedniej ilości niebieskich diod na czas 5 sekund w zależności od obecnego biegu okapu. Po tych 5 sekundach z powrotem zapalają się diody zielone informujące ile czasu pozostało do końca działania okapu. Wyłączenie funkcji \odot możliwe jest również poprzez zmniejszenie biegu okapu do 0 poprzez przycisk $-$.

– Naciśnięcie przycisku 💡 powoduje włączenie lub wyłączenie oświetlenia okapu.

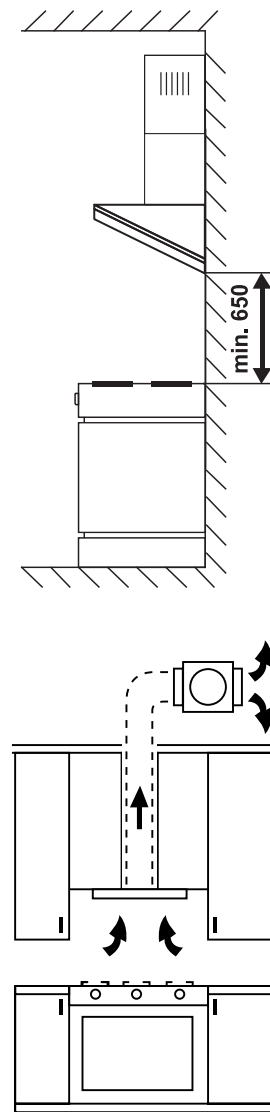
Funkcja uruchamiania zimowego: praktyczna funkcja aktywowana po włączeniu wyciągu, przez 20 s od startu wentylator pracuje na maksymalnych obrotach. Następnie okap przełącza się na prędkość, przy której został poprzednio wyłączony.

IV. MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu okapu na ścianie należy podłączyć go do sieci elektrycznej (200-230V ~50Hz) w celu sprawdzenia czy oświetlenie i silnik działają prawidłowo. W miejscu instalacji okapu powinien być zapewniony w miarę łatwy dostęp do gniazda elektrycznego w celu awaryjnego wyjęcia wtyczki i przerwania zasilania urządzenia.

W celu zamontowania okapu należy wykonać następujące czynności:

1. Zdemontować filtr aluminiowy wewnątrz okapu, uławi to dostęp do wnętrza okapu w celu jego montażu. Przyłożyć korpus okapu do ściany w miejscu gdzie powinien być on zamocowany, zachowując minimalną odległość od płyty grzewczej lub kuchenki. W górnej części korpusu zaznaczyć w 2 otworach montażowych miejsca pod kołki rozporowe (\varnothing 8 mm lub \varnothing 10 mm). W dolnej części korpusu znajdują się 2 dodatkowe otwory o średnicy \varnothing 5 mm. Po zaznaczeniu i wywierceniu otworów zawiesić okap w uprzednio wkręconych kołkach rozporowych i dokładnie sprawdzić jego mocowanie.
2. Okap ma pracować jako wyciąg i w tym celu należy zastosować zawór zwrotny na początku rury wentylacyjnej. Zapobiegnie to wniknięciu zimnego powietrza do pomieszczenia podczas wyłączonego silnika. Podłączyć rurę \varnothing 150 mm w celu uzyskania możliwie najlepszej wydajności okapu. Rura musi być tak prosta i krótka jak to tylko możliwe (rura nie znajduje się w zestawie). Upewnij się, że rura wentylacyjna jest odpowiednio zaizolowana. Jeśli rura ma średnicę \varnothing 125 mm, zastosuj redukcję. Nie zaleca się stosowania rur o średnicy mniejszej niż 125 mm. Zalecana średnica przewodu wentylacyjnego 160 mm (minimum 125 mm).
3. W odległości kilku centymetrów poniżej sufitu należy przykręcić do ściany opaskę łączeniową komina używając do tego celu wkrętów i kołków rozporowych. Należy pamiętać, że maskownice okapu wysuwają się na odległości max. 800 mm od góry korpusu okapu.



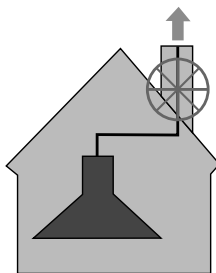
4. W zależności od potrzeb włożyć do kominu zewnętrznego komin wewnętrzny i zainstalować go na korpusie okapu, następnie wysunąć komin wewnętrzny na wybraną wysokość. Górę kominu należy przykręcić blachowkrętami do opaski łączeniowej.
5. Podłączyć okap do sieci elektrycznej.

V. TRYB PRACY OKAPU KUCHENNEGO

Ustawienie wyciągowego trybu pracy urządzenia

W trakcie wyciągowego trybu pracy okapu powietrze odprowadzane jest na zewnątrz specjalnym przewodem (\varnothing 150 mm lub \varnothing 125 mm).

Okap bez wbudowanego silnika powinien być podłączony do rury wentylacyjnej z zainstalowanym silnikiem zewnętrznym (umieszczonym na dachu). Powietrze oraz para wodna są wyciągane poprzez rurę wentylacyjną. Panel kontrolny steruje działaniem silnika zewnętrznego.



Prędkość turbiny okapu

Prędkość najniższą i średnią należy stosować przy normalnych warunkach oraz małym natężeniu oparów. Natomiast prędkość najwyższą należy stosować tylko przy dużym stężeniu oparów kuchennych, np. podczas grillowania bądź smażenia.

VI. OBSŁUGA OKAPU

Bezpieczeństwo przy użytkowaniu

W przypadku użytkowania kuchni gazowej trzeba zwrócić szczególną uwagę na to aby nie używać palnika bez postawionego na nim naczynia. Podczas zdejmowania naczyń z gazu należy ustawić minimalną wielkość płomienia.

Prace kuchenne z użyciem olejów i tłuszczów pod okapem mogą być wykonywane tylko pod stałym nadzorem z powodu niebezpieczeństwa pożaru. W przypadku oleju już używanego rośnie ryzyko powstania samozapłonu.

Zawsze należy sprawdzać czy płomień nie wykracza poza naczynie gdyż powoduje to niepotrzebną stratę energii i niebezpieczną koncentrację ciepła.



Nie należy używać okapu do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem (np. do gastronomii przemysłowej).




Obsługa panelu sterowania dla MAGNUM, CASCADE, FALA

Działanie okapu jest kontrolowane za pomocą elektronicznego przełącznika dotykowego:



Sensory przełącznika reagują na dotknięcie palcem oznaczonej za pomocą piktogramów powierzchni szkła na panelu przednim okapu.

- Oznaczenia **—** i **+** służą do uruchomienia / wyłączenia wentylatora okapu oraz do wyboru prędkości jego pracy w przedziale od 0 do 4, piktogramy te wykorzystane będą również do ustawiania funkcji „Timer” oraz bieżącego czasu.
- Symbol  służy do obsługi funkcji „Timer” oraz zaprogramowania bieżącego czasu.
- Wyświetlacz informuje o wybranej prędkości pracy turbiny oraz o trybie pracy urządzenia, w niektórych sytuacjach wyświetlany jest również bieżący czas.
- Dotknięcie piktogramu **+** zwiększa prędkość pracy wentylatora.
- Dotknięcie piktogramu **—** zmniejsza prędkość pracy wentylatora.
- Dotknięcie rysunku  spowoduje włączenie lub wyłączenie lamp LEDowych. W sytuacji gdy turbina okapu nie pracuje a lampy są włączone to na wyświetlaczu podawany jest bieżący czas.

W okapie kuchennym istnieje możliwość zaprogramowania automatycznego wyłączenia się turbiny w czasie programowalnym do 9 minut. Uruchomienie „Timera” następuje przez wciśnięcie przycisku  podczas pracy okapu na żądanym biegu, wówczas na wyświetlaczu zacznie migać liczba oznaczająca ilość minut, po których wentylator wyłączy się automatycznie. Używając przycisków „+” i „—” można ustawić żądany czas pracy urządzenia. Cyfra „1” na wyświetlaczu odpowiada jednej minucie pracy okapu, itd. Aby potwierdzić swój wybór i rozpocząć odmierzenie czasu można wcisnąć przycisk  lub zaczekać 5 sek. nie naciskając w tym czasie żadnego przycisku. Pulsująca kropka na wyświetlaczu oznacza, że „Timer” odmierza czas do wyłączenia turbiny. Rezygnacja z funkcji „Timer” następuje poprzez kolejne naciśnięcie przycisku  w trakcie odmierzenia czasu.

Funkcja uruchamiania zimowego: praktyczna funkcja aktywowana po włączeniu wyciągu, przez 20 s od startu wentylator pracuje na maksymalnych obrotach. Następnie okap przełącza się na prędkość, przy której został poprzednio wyłączony.